



SALA STAMPA DELLA SANTA SEDE **BOLLETTINO**

HOLY SEE PRESS OFFICE BUREAU DE PRESSE DU SAINT-SIÈGE PRESSEAMT DES HEILIGEN STUHL
OFICINA DE PRENSA DE LA SANTA SEDE SALA DE IMPRENSA DA SANTA SÉ
BIURO PRASOWE STOLICY APOSTOLSKIEJ دار الصحافة التابعة للكرسي الرسولي

N. 0915

Sabato 17.12.2016

Sommario:

- ◆ Comunicato della Sala Stampa: Udienza al Presidente della Repubblica di Malta
- ◆ Comunicato della Sala Stampa: Pellegrinaggio del Santo Padre al Santuario di Nostra Signora di Fátima, Portogallo (12-13 maggio 2017)

- ◆ Comunicato della Sala Stampa: Udienza al Presidente della Repubblica di Malta

Testo in lingua italiana

Traduzione in lingua inglese

Traduzione in lingua spagnola

Testo in lingua italiana

Il Santo Padre Francesco ha ricevuto oggi in Udienza il Presidente della Repubblica di Malta, Sua Eccellenza la Sig.ra Marie-Louise Coleiro Preca, la quale ha successivamente incontrato l'Em.mo Cardinale Pietro Parolin, Segretario di Stato, e l'Ecc.mo Mons. Paul Richard Gallagher, Segretario per i Rapporti con gli Stati.

Nel corso dei cordiali colloqui sono state evocate le buone relazioni che intercorrono tra la Santa Sede e Malta, soffermandosi in particolare sul contributo peculiare della religione cattolica nella formazione dell'identità del Paese e sul ruolo rilevante che la Chiesa ha nel favorire il progresso umano e culturale della società.

La conversazione è quindi proseguita con uno scambio di vedute sulle principali questioni di carattere internazionale e regionale, anche in vista della prossima presidenza di turno maltese dell'Unione Europea, con speciale riferimento al fenomeno migratorio, ai conflitti in corso nell'area mediterranea e all'importanza del

dialogo tra le religioni e le culture.

[02034-IT.01] [Testo originale: Italiano]

Traduzione in lingua inglese

Today the Holy Father Francis received in audience the president of the Republic of Malta, Her Excellency Marie-Louise Coleiro Preca, who subsequently met with His Eminence Cardinal Secretary of State Pietro Parolin and His Excellency Archbishop Paul Richard Gallagher, Secretary for Relations with States.

During the cordial discussions, the good relations between the Holy See and Malta were evoked, focusing in particular on the special contribution of the Catholic religion in the formation of the identity of the country and on the relevant role of the Church in promoting the human and cultural progress of society.

The conversation continued with an exchange of views on the main questions of an international and regional nature, also in view of the upcoming Maltese presidency of the European Union, with special reference to the phenomenon of migration, current conflicts in the Mediterranean area and the importance of dialogue between religions and cultures.

[02034-EN.01] [Original text: Italian - working translation]

Traduzione in lingua spagnola

El Santo Padre Francisco ha recibido esta mañana en audiencia a la Presidenta de la República de Malta, Excelentísima Sra. Marie-Louise Coleiro Preca, que sucesivamente se ha encontrado con Su Eminencia Rev.ma el cardenal Pietro Parolin, Secretario de Estado, a quien acompañaba su Excelencia Rev.ma el arzobispo Paul Richard Gallagher, Secretario para las Relaciones con los Estados.

Las conversaciones se llevaron a cabo en un ambiente de cordialidad, recordando las buenas relaciones existentes entre la Santa Sede y Malta, con un énfasis especial en la contribución peculiar de la religión católica a la formación de la identidad del país y en el papel relevante que tiene la Iglesia en la promoción del progreso humano y cultural de la sociedad.

La conversación prosiguió con un intercambio de puntos de vista sobre las principales cuestiones de carácter internacional y regional, también en perspectiva de la próxima presidencia de turno de Malta en la Unión Europea y con una referencia particular al fenómeno migratorio, a los conflictos en curso en la zona mediterránea y a la importancia del diálogo entre las religiones y las culturas.

[02034-ES.01] [Texto original: Italiano - Traducción no oficial]

◆ Comunicato della Sala Stampa: Pellegrinaggio del Santo Padre al Santuario di Nostra Signora di Fátima, Portogallo (12-13 maggio 2017)

In occasione del centenario delle Apparizioni della Beata Vergine Maria alla Cova da Iria, e accogliendo l'invito del Presidente della Repubblica e dei Vescovi portoghesi, Sua Santità Papa Francesco si recherà in pellegrinaggio al Santuario di Nostra Signora di Fátima dal 12 al 13 maggio 2017.

[02035-IT.01] [Testo originale: Italiano]

[B0915-XX.01]

